

Sourate 75

AL-QIYÂMAH
(LA RÉSURRECTION)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 1 J'en jure par le Jour de la Résurrection ! لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ١
- 2 J'en jure par l'âme prompte à se blâmer ! وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ٢
- 3 L'homme s'imagine-t-il que Nous ne rassemblerons pas ses os ? أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ ٣
- 4 Que si ! Nous sommes Capable même de reconstituer tel quel le bout de ses doigts.⁵⁸⁷ بَلَىٰ قَدْرِينِ عَلَىٰ أَنْ تُسَوَّىٰ بَنَانُهُ ٤
- 5 L'homme préfèrerait poursuivre sa vie en rebelle et pervers. بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ٥
- 6 Il demande : « À quand donc le Jour de la Résurrection ? » يَسْتَلْ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ٦
- 7 Puis lorsque l'oeil sera hagard, فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ٧
- 8 et que la lune se sera éclipsée, وَخَسَفَ الْقَمَرُ ٨
- 9 et que le soleil et la lune auront été réunis, وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ٩
- 10 l'homme dira, ce jour-là : « Où fuir ? » يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُورُ ١٠



⁵⁸⁷ De toutes les parties du corps, Allah cite ici le bout des doigts comme étant les plus difficiles à refaire. Pourquoi? L'allusion aux empreintes digitales est évidente. La science contemporaine a démontré que même le clonage ne donnerait pas des empreintes digitales identiques.

- 11 Non ! Il n’y aura point d’issue. كَلَّا لَا وَزَرَ ١١
- 12 C’est vers ton Seigneur que, ce
jour-là, sera l’aboutissement. إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ١٢
- 13 Et ce jour-là, l’homme sera informé de
ce qu’il aura avancé (comme acte) et
de ce qu’il aura renvoyé à plus tard. يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ١٣
- 14 L’homme se dressera plutôt
contre lui-même en témoin
oculaire, بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ١٤
- 15 quand bien même il invoquerait
ses excuses. وَلَوْ أَلْفَىٰ مَعَاذِيرَهُ ١٥
- 16 Ne le⁵⁸⁸ tourne pas (plusieurs fois)
dans ta langue, pressé que tu es
de le retenir. لَا تُحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ١٦
- 17 C’est à Nous qu’il appartient de le
rassembler (dans ton cœur et ta
mémoire) et de te le faire lire. إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ ١٧
- 18 Lorsque Nous le lisons, suis-en la
lecture. فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْءَانَهُ ١٨
- 19 Puis il Nous appartient de
l’expliquer. ثُمَّ إِنِّي عَلَيْنَا بَيَانَهُ ١٩
- 20 Non, vous aimez plutôt la vie
fugace. كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ٢٠
- 21 Et vous négligez la vie de l’autre
monde. وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ٢١
- 22 Ce jour-là, des visages seront
épanouis, وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ٢٢

⁵⁸⁸ Le Coran. La parole est ici adressée à Muhammad (paix et bénédiction d’Allah sur lui).

- 23 qui contempleront leur Seigneur. إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾
- 24 Et ce jour-là, (d'autres) visages
seront livides, وَوُجُوهُ يُومِضُ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾
- 25 S'attendant à courir un terrible
péril. تَظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾
- 26 Non ! Quand (l'âme à l'agonie)
aura atteint les clavicules, كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾
- 27 et qu'il sera demandé : « Quel
exorciste (peut la sauver) ? » وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾
- et que (l'agonisant) aura réalisé
28 que le moment de la séparation
est arrivé, وَطَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾
- 29 et que ses deux jambes se seront
croisées, وَالنَّفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾
- 30 C'est vers ton Seigneur, alors,
qu'il sera acheminé. إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾
- 31 Il n'a ni cru ni prié,
فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣١﴾
- 32 mais il a nié (le Message) et s'est
détourné de la foi. وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾
- 33 Puis il s'en est allé, fier et
heureux, vers sa famille. ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٣٣﴾
- 34 «Malheur à toi, sur malheur !
أَوَّلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٤﴾
- 35 Puis malheur à toi, sur malheur ! »
ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٥﴾
- 36 L'homme s'imagine-il qu'il n'aura
pas de compte à rendre ? أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًىٰ ﴿٣٦﴾

سَكَنَةُ
الطَّبِيعَةِ
عَلَىٰ النَّوْنِ

37 N'a-t-il pas été une simple goutte
de sperme éjaculé,

أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِّن مَّيِّ يُمْنَىٰ ﴿٣٧﴾

puis une petite masse de sang
38 coagulé qu'Allah a, par la suite,
créée et façonnée ?

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

39 Il en a fait alors le couple : le mâle
et la femelle.

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

Celui (Qui a pu faire cela) ne
40 serait-il pas Capable de faire
revivre les morts ?

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَيَّ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾

